

27-08-2021

Číslo záznamu:

Číslo spisu:

KA-689/2021

Prílohy:

Výhrady:

Zmluva o spolupráci**Zmluva so štátom : 2021**pri vysielaní a zaznamenávaní podujatia s názvom
„CE ZA AR 2021“uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
(ďalej len „zmluva“)**Článok I.
Zmluvné strany****1.1 Rozhlas a televízia Slovenska**

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

IČO: 47 232 480

DIČ: 2023169973

IČ DPH: SK2023169973

bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava

IBAN: SK421100000002929123201

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej len "RTVS")

a

1.2 Slovenská komora architektov

sídlo: Námestie SNP 18, 811 06 Bratislava

IČO: 30 778 981

DIČ: 2020809670

IČ DPH: nie je platiteľom DPH

bankové spojenie: Tatra banka a.s., Bratislava

IBAN: SK77 1100 0000 0026 6400 0037

zastúpená: Ing. arch. Ilja Skoček, predseda Slovenskej komory architektov

zriadená Zákonom SNR č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných
inžinieroch

(ďalej len „partner“)

uzatvárajú túto zmluvu:

**Článok II.
Predmet zmluvy**

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci pri vysielaní priameho prenosu slávnostného podujatia - gala večera „CE ZA AR 2021“ (ďalej len „podujatie“) a vyhotovení audiovizuálneho záznamu z tohto podujatia (ďalej len „audiovizuálneho záznam“), v počte 1 premiéra (priamy prenos) a neobmedzený počet repríz bez časového a teritoriálneho obmedzenia s minútážou 80 min. (tolerancia +/-10min.), pod názvom „CE ZA AR 2021“, IDEC: 621 2510 0056 0000, ktoré sa bude konať dňa 7.10.2021 v priestoroch Starej tržnice v Bratislave; ako aj pri jeho ekonomickom využití.

2.2 RTVS zaznamená a odvysiela AVD, ktoré má tieto charakteristiky:

Réžia: Peter Nuñez

Dramaturg RTVS: Pavol Chovanec

Vedúci produkcie RTVS: Alžbeta Trgiňová

Dĺžka: 80 min. (tolerancia +/- 10 min.)

Počet dní nakrúcania: 1

Jazyk diela: slovenský

Termín a čas podujatia: 7.10.2021 o 20:30 hod.

Miesto nakrúcania: Stará tržnica v Bratislave

Termín vysielania premiéry: podujatie bude vysielané v priamom prenose na programovej službe Dvojka.

Termín vysielania reprízy : podľa programových potrieb RTVS.

Článok III. Podmienky spolupráce

3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že okrem prípadov výslovne stanovených v tejto zmluve nemajú nárok na seba požadovať akékoľvek finančné plnenia za splnenie svojich povinností, resp. poskytnutie práv na základe tejto zmluvy.

3.2 Partner je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia CE ZA AR 2021 v zmysle čl. II. tejto zmluvy.

3.3 Partner sa zaväzuje zabezpečiť a finančne vysporiadať :

- a) scenár,
- b) režiséra projektu,
- c) moderátorov a účinkujúcich umelcov vrátane ich honorárov,
- d) produkciu a organizáciu podujatia,
- e) kostýmy,
- f) kostyméra a maskéra,
- g) priestory,
- h) efektové svetlá,
- i) ozvučenie,
- j) parkovacie miesta pre umelcov a doprovodné vozidlá,
- k) parkovacie miesta pre štáb a prenosovú techniku RTVS,
- l) scénu podujatia,
- m) výzdobu interiérov,
- n) priestor pre technologické vozidlá, sprievodné vozidlá a odberné miesto elektrickej energie,
- o) úhradu energií pre zapojenie a prevádzku technologických vozidiel,
- p) kameramana na steadicam, steadicam,
- q) partner je povinný doručiť do RTVS televízny spot (programovú upútavku) s minútážou do 30 sekúnd v kvalite vysielania RTVS zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie AVD do vysielania podľa Technických požiadaviek a parametrov AVD: Technicko-realizačné požiadavky a parametre televízneho programu bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia Technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na www.rtv.slovensko.sk, v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Partner podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámil a ich zneniu porozumel. Partner doručí do RTVS spot najneskôr 15 dní pred vysielaním pre potreby schvaľovania obsahového a vizuálneho spracovania spotu. V prípade vady spotov vyzve RTVS partnera, aby dodal nový spot, ktorý partner zabezpečí na svoje náklady.

3.4 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na realizáciu predmetu zmluvy finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK - 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022, a v zmysle jej Dodatku pre rok 2021.

3.5 Partner vyhlasuje, že uzatvorí príslušné autorské zmluvy a ďalšie zmluvy (vrátane vyplatenia príslušných honorárov) so všetkými nositeľmi práv, vrátane autora scenára, autora hudby, autorov ďalších diel, ako aj s výkonnými umelcami a výrobcami zvukových alebo audiovizuálnych záznamov, ktorými získal a vysporiada súhlas na neobmedzené použitie ich diel, zvukových alebo audiovizuálnych záznamov či umeleckých výkonov, predovšetkým pokiaľ ide o súhlas na vysielanie naživo a zo záznamu, prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia, vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou alebo iný verejný prenos; právo na zaznamenanie ešte nezaznamenaného diela alebo umeleckého výkonu, právo na vyhotovenie rozmnoženiny originálu audiovizuálneho záznamu diela alebo umeleckého výkonu, a na jeho nájom, vypožičiavanie alebo akúkoľvek formu prevodu vlastníckych práv, súhlas na použitie predmetov ochrany do nového diela/ programu, súhlas na sprístupňovanie záznamu diela alebo umeleckého výkonu verejnosti a súhlas na prevod týchto práv na tretie osoby. Súčasťou vysporiadania práv musí byť aj vysporiadanie primeranej odmeny za použitie predmetu ochrany, ak ju zákon nositeľovi práva za použitie jeho predmetu ochrany priznáva. Partner zároveň vysporiada práva akýchkoľvek ďalších fyzických či právnických osôb tak, aby zmluvné strany mohli audiovizuálny záznam spoločne vyrobiť a aby RTVS mohla tento audiovizuálny záznam využívať bez vecného a časového obmedzenia, bez akýchkoľvek nárokov týchto osôb voči RTVS s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť ako vysielateľ prostredníctvom ochranných organizácií honoráre autorom hudobnej zložky, ktorých zastupuje SOZA.

3.6 Partner bezodplatne postupuje RTVS všetky licencie získané od nositeľov práv k predmetom ochrany nadobudnuté v zmysle čl. 3 bodu 3.5 tejto zmluvy; v prípade, že od príslušného nositeľa nezískal oprávnenie na postúpenie licencie k jeho predmetu ochrany, ale len oprávnenie na udelenie sublicencie, tak k takémuto predmetu ochrany bezodplatne udeľuje RTVS sublicenciu. Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, k vysporiadaniu ktorých sa zaviazal k partner, tento sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.

3.7 Zmluvné strany sa dohodli že pri vysielaní a zaznamenávaní podujatia:

3.7.1 partner zabezpečí stránku organizačnú a programovú, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve,

3.7.2 technickou stránkou a zároveň technickým zabezpečením zaznamenania podujatia na audiovizuálny záznam a jeho odvysielaním je poverená RTVS, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

3.8 RTVS zabezpečí záznam z predmetného podujatia v dĺžke cca 80 minút dňa: 7.10.2021

3.9 RTVS sa zaväzuje pre potreby vysielania priameho prenosu podujatia a vyhotovenia audiovizuálneho záznamu podujatia zabezpečiť:

- a) zvukového majstra, hlavného kameramana
- b) 2 asistentov zvuku
- c) 8 kameramanov,
- d) dramaturga,
- e) produkciu,
- f) obrazového strihača,
- g) maskérku na hladké líčenie,
- h) 1 prenosový voz s obsluhou, spolu 8 kamier + 1 wifi kameru,
- i) biele svetlá, 2 sledováky (výlučne interné kapacity RTVS),
- j) kamerovú techniku – 2 x Jimmy jib (výlučne interné kapacity RTVS),
- k) 1 agregát,
- l) DSNG,
- m) úhradu za satelitnú trasu priameho prenosu,
- n) zamestnancov zabezpečujúcich ochranu osôb a majetku pre televíznu techniku,
- o) odvysielanie priameho moderátorského vstupu z miesta konania Podujatia cca o 19:48 hod. podľa vysielacej štruktúry RTVS,
- p) 2 fotokamery na dokrútky na dobu 10 dní.

V prípade nedostatku interných personálnych a výrobných kapacít RTVS, potrebných pre účely plnenia v zmysle tejto zmluvy, sa partner zaväzuje zabezpečiť predmetné výkony a uhradiť náklady spojené s využitím takýchto externých výrobných kapacít. Štruktúra vecného plnenia môže byť menená v závislosti od interných kapacít RTVS v termíne konania podujatia.

3.10 Partner je povinný pri podpise tejto zmluvy poskytnúť RTVS bodový scenár podujatia, v termíne najneskôr do 3 dní pred termínom konania podujatia a 5 dní pred termínom konania podujatia dodať titulkovú listinu dramaturgii programu pani Daniele Mintálovej a zabezpečiť, aby sa dramaturg 5 dní pred vysielaním zúčastnil na kontrolnej projekcii dokrútok.

Článok IV.

Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami

4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že:

- v úvodných titulkoch bude uvedené:

RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska

uvádza

- v záverečných titulkoch bude uvedené:

vyrobila
RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
v spolupráci s
Slovenská komora architektov

©
RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
2021

Čl. V. Osobitné ustanovenia

5.1 Partner sa zaručuje, že program nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z. z. (autorský zákon) a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.

5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri vysielaní a zaznamenávaní podujatia partner poruší povinnosti uvedené v tejto zmluve alebo v dôsledku nerešpektovania rozhodnutí exekutívy poverenej zo strany RTVS dôjde pri vysielaní k skrytej mediálnej komerčnej komunikácii, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielenie a retransmisii alebo zo strany iného orgánu aplikácie práva pokuta, zaväzuje sa partner túto škodu alebo pokutu v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť RTVS aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré RTVS v dôsledku uloženia týchto sankcií a uplatnenia nárokov tretími osobami vznikli. RTVS je povinná do 90 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o udelení pokuty doručiť výzvu na zaplatenie pokuty partnerovi. Partner sa zaväzuje túto pokutu v plnej výške uhradiť RTVS a to do 15 dní od doručenia výzvy zo strany RTVS na úhradu pokuty. Zároveň sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc EUR) za poškodenie dobrej povesti RTVS za každé takéto porušenie povinností, a to do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty RTVS. Tým sa partner nezbaňuje povinnosti nahradiť RTVS aj vzniknutú škodu.

5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu audiovizuálneho záznamu podujatia a je oprávnená vykonávať majetkové práva k záznamu.

5.4 Archívny master audiovizuálneho diela bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí ich archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.

5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS na základe tejto zmluvy má právo bez súhlasu partnera k užitiu a šíreniu audiovizuálneho záznamu podujatia ako výrobca audiovizuálneho záznamu podujatia najmä:

- a) televíznym vysielaním a šírením (televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou alebo internetom/simultánne a umiestnením AVD v archíve RTVS, a to v celku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením prevádzkovateľa televízneho vysielenia, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od odvysielaného audiovizuálneho diela textové alebo obrazové informácie), a to bez časového, vecného a teritoriálneho obmedzenia;
- b) vyhotovením rozmnoženiny audiovizuálneho záznamu podujatia a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín audiovizuálneho diela nekomerčným spôsobom;
- c) zaradenie predmetov právnej ochrany do nového audiovizuálneho diela, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených audiovizuálnych diel/záznamov televíznym vysielaním, a to ľubovoľne často, v rozsahu znenia tejto zmluvy.

5.6 RTVS poveruje riaditeľa Sekcie programu OZ STV RTVS, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak. Dramaturgický dohľad počas celej výroby AVD bude vykonávať za RTVS dramaturg programu p. Daniela Mintálová.

5.7 Konaním za partnera je poverená p. Oľga Miháliková, ktorá bude za partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak partner nepoverí inú osobu.

5.8 RTVS uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu (usporiadateľom podujatia je partner). Partner je povinný za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby v programe, resp. v súvislosti s programom do týždňa po ukončení záznamu diela.

5.9 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS je oprávnená zo závažných programových dôvodov zmeniť vysielač čas a termín vysielať AVD.

Článok VI. Niektoré ďalšie dohody zmluvných strán

6.1 Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.

6.2 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.

6.3 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

Článok VII. Odstúpenie od zmluvy

7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:

7.1.1 ak pri výrobe audiovizuálneho záznamu podujatia dôjde činnosťou partnera k významnejším odchýlkam od schváleného scenára, k skrytej mediálnej komerčnej komunikácii alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb,

7.1.2 ak Partner nesplní v stanovenej lehote RTVS povinnosti uvedené v článku III. ods. 3.3, 3.5 a 3.10.

7.2 Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy ak pri výrobe audiovizuálneho záznamu dôjde k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek zmluvných strán.

7.3 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v čl. 1 tejto zmluvy v zmysle § 344 – 351 Obchodného zákonníka.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

8.1 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.

8.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. (autorský zákon)

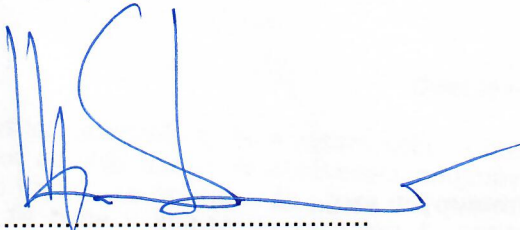
8.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.

8.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

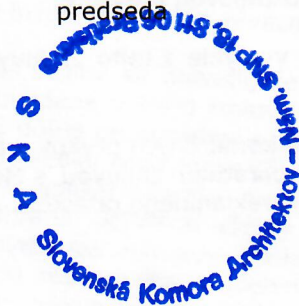
8.5 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zmluvný partner.

8.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

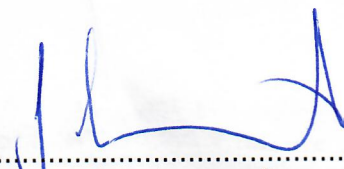
V Bratislave, dňa 21. 8. 2021



Ing. arch. Ilja Skoček
predseda



V Bratislave, dňa 25 AUG. 2021



PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ



Radio a televízia Slovenska
Kancelária generálneho riaditeľa
Odbor právny
Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

Radio a televízia Slovenska
Kancelária generálneho riaditeľa
Odbor právny
Mlynská dolina, 845 45 Bratislava